

Hr.

Dosent Adolff Holl.

Oslo.

Da jeg for en tre aars tid siden leste i bladet Tromsø at en Karlsten hadde funnet en Journal efter den store Hollandske opdagelse Hr. W. Barents expedition aar 1596-97 kom jeg til aa tenke paa at jeg for en 53-54 aar siden fant en lignende Journal.

Jeg var den gang med hr. Captein M. Gundersen skonert Regina, men efter saa mange aars forløp har jeg desverre glemt nøiaktig aarstal. Av de saker vi fant efter hr. Barents var blandt andet:

1 Journal, 1 Kart, 2 Gevær, 2 Fjærpenne, 1 Blekhus, alt dette blev indlevert til hr. Kjøpmann Finchenhagen her som lovet vor Captein at han skulle besørge det hele, for det var vistnok et større pengebeløp som skulle utbetales av Holland til den som fant nogen av Barents efterladenskaper.

Som jeg ser av aviserne er dette fund nu først kommet for dagen, De 2-3 første aarene efter at vi fant disse saker var jeg og flere av mandskapet inne hos Hr. Finchenhagen aa spurgt efter den belønning som vi skulle ha, men vi blev altid svart av hr. Finchenhagen at det var ikke kommet noget enda, for saadane saker tar lang tid for aa faa ordnet.

I 1926 talte jeg her i Hammerfest med en Hollandsk Doktor Lows A. Bøhler, Paterswolde, Holland, denne herre lovet mig at undersøke i det Hollandske Departement om der var utbetalt nogen belønning, han sa at han følte sig forvissat om at var sakerne indsent til Holland, saa var belønningen utbetalt, jeg har imidlertid intet hørt fra denne herre siden.

I Februar 1927 sente jeg en skrivelse ind til Hammerfest Arbeiderblad det var likesom en efterforskning av samme, men jeg har hidtil ikke faat noget svar, før nu at jeg hører at det er kommet i deres hender. Det var kjedelig at jeg ikke skulle faa fat paa Aftenposten saa jeg fik lese

av det jeg skrev vaaren 1927.

Undertegnede som skriver dette brev til dem er den som førte Kutter  
Belsund det aar de havde leiet denne til Spidsbergen paa Gipsbrud.

Jeg anmoder dem høfligst undersøge hos rette vedkom-  
mende om der vil bli utbetalt nogen belønning av Holland, jeg er en av  
dem der tilkommer en saadan. Paa forhaand takkende dem, hjertelig hilsen  
deres med høiaktelse.

*J. G. Olsen*

Skipper

Hils min gode ven hr. Braastad.

23. July, 1929.

Hn/SH

H. Dresselhuys, Esq.,  
N.V. Nederlandsche Spitsbergen Compagnie,  
Willemskade 17,  
R o t t e r d a m .

Dear Mr. Dresselhuys,

I have received your letter of the 9th inst. concerning the MS found in the winter hut of Barents, and also the English translation of the paper by Dr. Burger for which I beg to thank you very much. The printing of this paper will commence very soon.

When I had read the paper by Dr. Burger it was at once clear to me that I should present the old MS to the Dutch State or to some museum in your country, rather than sell it. With regard to Dr. Burgers paper it seems to me that it also ought to contain the history of the MS. The fact is that it was found by a Norwegian, has been in Norwegian possession for more than 50 years, and would have been sold to U.S.A. unless I had bought it. This, I think, ought to be mentioned in the preface and you will then understand me attitude.

Should it prove difficult to arrange the necessary in this matter, you will, of course, receive the necessary support from the Norwegian diplematic authorities.

It has not been possible for me to answer you before as I have been out of town for some time. For your readiness to arrange this affair please accept my best thanks.

Yours sincerely,

A. H.

N.V. NEDERLANDSCHE SPITSBERGEN COMPAGNIE.

TELEFOON No. 13640

TELEGRAM-ADRES: NESPICO.

REGISTERED.

ROTTERDAM, September 23rd. 1929.

WILLEMSKADE 17.

Handwritten notes: 26/10, 29, and a large diagonal slash.

ADOLF HOEL ESQ,  
care Norges Svalbard- og  
Ishavs-Undersøkelser.

Bygdø Allé 34.

O S L O.

Dear Mr.Hoel,

After Mr.van Nouhuys",Director of the Maritime Museum, Rotterdam, return I had a long conversation with him about the possibility of annullating the sale of the manuscript. He was however not inclined to do so.

According to his opinion the Dutch Nation ought to be thankfull that you discovered the manuscript and send it to Holland and sold it to the Museum without any profit whatever. I must say that I hold the same view and therefore I think to be really acting in your interest by sending you the cheque of N.Kr.2500.--.

I have written to Dr.Burger about the alterations you wish to make in the introductory chapter of his paper and I trust he will do so without delay. Some days previously Dr.Burger wrote me that he had made a slight mistake about Sir Hugh Willoughby's journal, which he wished to correct. I have sent him the English translation of the manuscript requesting him to make his corrections as quick as possible, in order to avoid deñay in printing in Norway. AS soon as I receive Dr.Burger's reply I will mail it to you by express-post.

TELEFON NO. 13443

ROTTERDAM, September 23rd 1938

You will oblige me by sending receipt for the cheque of N.Kr.2500.-- hereby enclosed and remain with kindest regards,

Sincerely yours,

1 cheque No.39917.

Dear Mr. (Name),  
After Mr. van den Broek, Director of the Maritime Museum, Rotterdam, returns I had a long conversation with him about the possibility of manufacturing the sale of the manuscript. He was however not inclined to do so.  
According to his opinion the Dutch Nation ought to be grateful that you discovered the manuscript and want it to Holland and sold it to the Museum without any profit whatever. I must say that I hold the same view and therefore I think to be really acting in your interest by sending you the cheque of N.Kr.2500.--  
I have written to Mr. Jørgen about the alterations you wish to make in the introduction, chapter of his paper and I trust he will do so without delay. Some days previously Mr. Jørgen wrote me that he had made a slight mistake about Sir Hugh Milnes' a journal which he had wished to correct. I have sent him the English translation of the manuscript requesting him to make his corrections as quick as possible, in order to avoid delay in printing in Norway. As soon as I receive Mr. Jørgen's reply I will mail it to you by express-post.

Hammerfest 25 sept. 30

Hr. Docent Adolf Hoel

Svalbard-kontor

Oslo.

*27/10 20*  
*Bent*  
~~I anledning~~ <sup>Efter</sup> en artikkel i Aftenposten nr. 481 av Odd Arnesen

skal Barents's dagbok som i sin tid blev funnet av en ekspedisjon som jeg deltok i være solgt av reder Finckenhagen til Svalbard-kontore som igjen avtød den for samme beløp til Amsterdam sjøfartmuseum. Som medlem av besetning dengang, vilde det glede mig meget dersom jeg nærmere kunde få opplyst hvor meget der blev betalt for boken og til hvem, da det forekommer mig, at jeg kan gjøre krav gjeldende på den del av inntektene som retslig skulde tilfalle mig.

De vet ~~jeg~~, hr Hoel, at jeg er nu en gammel mann og kunde ha god bruk for den del av salgsprisen jeg tror jeg kan gjøre fordring på. Jeg håper derfor at De vil være av den godhet å gi mig de opplysninger jeg derfor kunde trenge. I de første år da boken var i reder Finckenhagens besiddelse har vi gang på gang henvendt oss til ham, men fikk alltid beskjed at det måtte ha sin tid. Da jeg nu bringer i erfaring at hr. Finckenhagen har fått betaling for dagboken, vilde De gjøre mig en stor glede med å meddele mig hvad jeg i dette tilfellet kan gjøre eller hvem jeg kan henvende mig til. Idet jeg takker hr. Docenten på forhånd blir jeg

ærbødigst,

*Lods*  
*J. G. Olsen*

1000  
34

27. oktober 1930

Herr los Fredrik G. Olsen

Hammerfest.

Jeg har mottatt Deres brev av 25 september som jeg grunnet fravær og travelhet ikke har hatt anledning til å besvare tidligere. Likedan har jeg mottatt et brev fra herr J. Theeuwes i anledning av samme sak.

Jeg personlig kjøpte i sin tid et manuskript Finckenhagen et manuskript som var funnet på Novaja Semlja. Da manuskriptet ikke kunde tydes her i landet blev det sendt til Holland til oversettelse og hollenderne som har samlet alt hvad de kunde komme over av Barents- minder vilde gjerne overta det, hvorfor jeg overlot det til Marinemuseet i Haag for samme pris som jeg selv hadde betalt for det

Grunnen til at jeg kjøpte manuskriptet var at jeg trodde det var en litterær sjeldenhet. Det viser det sig imidlertid ikke å være. Det er simpelthen en oversettelse til hollandsk av en engelsk reiseberetning og er trykt i 1. utgaven av "Hackluyts Voyages".

Med hensyn til den pris som jeg hadde betalt for manuskriptet så vil De sikkert få den opgitt ved direkte henvendelse til herr konsul Finckenhagen.

Erbødigst

A. H.